

**Menuett**®



- SE** Bruksanvisning för stavmixer
- NO** Bruksanvisning for stavmikser
- PL** Instrukcja obsługi blendera
- EN** Operating instructions for hand blender

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer**

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

**Importør/ Importør/ Importer/ Importer**

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

**Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor**

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

<b>SVENSKA</b> .....	<b>5</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	5
TEKNISKA DATA .....	6
BESKRIVNING .....	7
HANDHAVANDE .....	7
UNDERHÅLL .....	8
<b>NORSK</b> .....	<b>9</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	9
TEKNISKE DATA .....	10
BESKRIVELSE .....	11
BRUK .....	11
VEDLIKEHOLD .....	12
<b>POLSKI</b> .....	<b>13</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	13
DANE TECHNICZNE .....	14
OPIS .....	15
OBŚLUGA .....	15
KONSERWACJA .....	16
<b>ENGLISH</b> .....	<b>17</b>
SAFETY INSTRUCTIONS .....	17
TECHNICAL DATA .....	18
DESCRIPTION .....	19
USE .....	19
MAINTENANCE .....	20

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Följ alltid grundläggande säkerhetsanvisningar vid användning av elektriska apparater.
- Läs alla anvisningar noga före användning.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller vidröra heta ytor.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Lämna apparaten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.
- Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn.
- Undvik kontakt med rörliga delar.
- Håll händer och redskap utanför bägaren när apparaten körs, annars finns risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada. Gummiskrapa eller liknande kan användas, men bara när apparaten inte är igång.
- Använd inte andra tillbehör än dem som rekommenderas eller säljs av apparattillverkaren. Användning av andra tillbehör kan orsaka brand, elolycksfall och/eller personskada.
- Dra ut sladden när apparaten inte används, före byte av delar samt före rengöring. Stäng av med strömbrytaren och dra ut sladden. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Placera aldrig skärbladen på motorenheten utan att bägaren först är korrekt satt på plats – risk för personskada.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Lämna aldrig apparaten tillslagen utan uppsikt.

- Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan bågaren lossas från motorenheten.
- Kör aldrig apparaten utan att locket är korrekt monterat.
- Använd apparaten endast på torrt, stabilt, plant underlag.
- Placera inte apparaten på eller nära varma ytor.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Använd aldrig apparaten för något annat ändamål än det avsedda.
- Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan apparaten lämnas obevakad, samt före montering/demontering och/eller rengöring.
- Låt inte barn använda apparaten. Förvara apparaten och dess sladd oåtkomligt för barn.
- Apparaten innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Service får endast utföras av behörig servicepersonal.

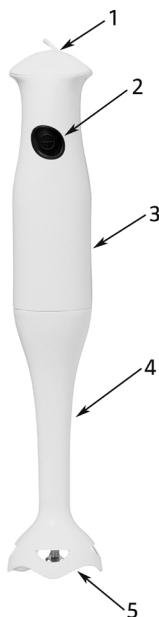
## TEKNISKA DATA

---

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	200 W
Kabellängd	0,9 m
Längd	34 cm
Vikt	0,5 kg

## BESKRIVNING

---



- |    |              |    |           |
|----|--------------|----|-----------|
| 1. | Nät kabel    | 4. | Nedre del |
| 2. | Strömbrytare | 5. | Kniv      |
| 3. | Övre del     |    |           |

## HANDHAVANDE

---

### Avsedd användning

Stavmixern är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte avsedd för professionell användning.

**VIKTIGT!** Stäng av stavmixern och dra ut sladden före montering/demontering av tillbehör.

**OBS!** Kör inte stavmixern obelastad längre än 15 sekunder. Kör inte apparaten med högt varvtal längre än 1 minut. Låt den svalna 3 minuter innan den används igen.

1. Sätt i sladden.
2. Placera stavmixern i livsmedlet och tryck på strömbrytaren.
3. Släpp strömbrytaren för att stänga av stavmixern.
4. Försök aldrig krossa is eller bearbeta hårda livsmedel med stavmixern. Det gör knivarna slöa.

5. Vanligen måste någon sorts vätska tillsättas livsmedlet för att stavmixern ska arbeta jämnt.

## UNDERHÅLL

---

### Rengöring

- Dra ut sladden och ta av locket. OBS! Dränk inte stavmixern eller locket i vatten, det kan förstöra smörjningen.
- Rengör stavmixern under rinnande vatten. Använd inte rengöringsmedel eller slipande medel. Låt stavmixern torka stående så att allt vatten rinner ut.
- Diska bågaren och skärbladen med varmt vatten och diskmedel. Bågaren bör inte diskas i diskmaskin, det kan skada plasten.
- Torka av motorenheten med en fuktad trasa. Dränk aldrig stavmixern, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.
- Eftertorka noga. VIKTIGT! Var försiktig, knivarna är mycket vassa.

### Snabbrengöring

Stavmixerns kniv kan snabbrengöras genom att den körs några sekunder i ett kärl med lite vatten.

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Følg alltid grunnleggende sikkerhetsanvisninger når du bruker elektriske apparater.
- Les alle anvisninger grundig før bruk.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Ikke la ledningen henge over kanten av et bord eller en benk, og ikke la den komme i kontakt med varme overflater.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Lever apparatet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en autorisert servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.
- Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn.
- Unngå kontakt med bevegelige deler.
- Hold hender og redskaper utenfor begeret når apparatet kjøres, ellers risikerer du alvorlig personskade og/eller eiendomsskade. Gummiskrape eller lignende kan brukes, men bare når apparatet ikke er i bruk.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales eller selges av produsenten av apparatet. Hvis du bruker annet tilbehør, kan det føre til brann, el-ulykker og/eller personskade.
- Trekk ut ledningen når apparatet ikke er i bruk, før bytte av deler og før rengjøring. Slå av med strømbryteren og trekk ut støpselet. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Ikke sett skjærebladene på motorenheten uten at begeret først er korrekt satt på plass – fare for personskade.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke forlat apparatet uten tilsyn mens det er slått på.

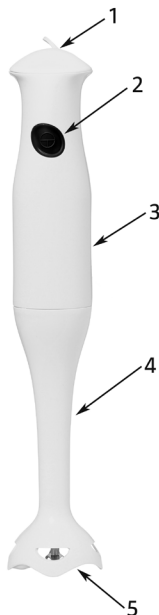
- Slå av apparatet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før begeret løsnes fra motorenheten.
- Kjør aldri apparatet uten at lokket er korrekt montert.
- Apparatet må kun brukes på et tørt, stabilt, jevnt underlag.
- Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av varme overflater.
- Apparatet må ikke brukes utendørs.
- Ikke bruk apparatet til annet enn det det er beregnet for.
- Slå av apparatet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før apparatet forlates uten tilsyn, samt før montering/demontering og/eller rengjøring.
- Ikke la barn bruke apparatet. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Apparatet har ingen deler som kan repareres av brukeren. Service skal kun utføres av kvalifisert servicepersonale.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	200 W
Kabellengde	0,9 m
Lengde	34 cm
Vekt	0,5 kg

## BESKRIVELSE

---



- |    |             |    |           |
|----|-------------|----|-----------|
| 1. | Strømkabel  | 4. | Nedre del |
| 2. | Strømbryter | 5. | Kniv      |
| 3. | Øvre del    |    |           |

## BRUK

---

### Bruksområde

Stavmikseren er kun beregnet på privat bruk. Den er ikke beregnet på profesjonell bruk.

**VIKTIG!** Slå av stavmikseren og trekk ut støpselet før montering/demontering av tilbehør.

**OBS!** Ikke kjør stavmikseren ubelastet i mer enn 15 sekunder. Apparatet må ikke kjøres med høyt turtall i mer enn 1 minutt. Må kjøles ned i 3 minutter før videre bruk.

1. Koble støpselet til stikkontakten.
2. Plasser stavmikseren i ingrediensene og trykk på strømbryteren.
3. Slipp strømbryteren for å slå av stavmikseren.

4. Ikke prøv å knuse is eller bearbeide harde ingredienser med stavmikseren. Det gjør knivene sløve.
5. Vanligvis må en form for væske tilsettes for at stavmikseren skal arbeide jevnt.

---

## VEDLIKEHOLD

---

### Rengjøring

- Trekk ut støpselet og ta av lokket. OBS! Ikke senk stavmikseren eller lokket i vann, det kan ødelegge smøringen.
- Rengjør stavmikseren under rennende vann. Ikke bruk rengjøringsmidler eller slipende midler. La stavmikseren tørke stående slik at alt vannet renner ut.
- Vask begeret og skjærebladene med varmt vann og oppvaskmiddel. Begeret bør ikke vaskes i oppvaskmaskin, det kan skade platen.
- Tørk av motorenheten med en fuktig klut. Ikke senk stavmikseren, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske – fare for el-ulykker.
- Ettetørk grundig. VIKTIG! Vær forsiktig, knivene er svært skarpe.

### Hurtig rengjøring

Stavmikserens kniv kan hurtig rengjøres ved at den kjøres noen sekunder i en bolle med litt vann.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

### **Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj ją na przyszłość.

- Używając urządzeń elektrycznych, zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa.
- Przed użyciem dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Dopilnuj, aby przewód nie zwisał ze stołu ani blatu ani nie dotykał gorących powierzchni.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest niesprawne, nie funkcjonuje w normalny sposób lub jeśli jego przewód lub wtyk są uszkodzone. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu.
- Jeśli przewód jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Obserwuj urządzenie, jeżeli jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami urządzenia.
- Trzymaj ręce i przybory z dala od dzbanka, gdy urządzenie jest włączone. W przeciwnym razie stwarzasz ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Można używać gumowego skrobaka itp. pod warunkiem, że urządzenie jest wyłączone.
- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane lub sprzedawane przez producenta urządzenia. Użycie innych akcesoriów może spowodować pożar, porażenie prądem i/lub obrażenia ciała.
- Wyciągnij wtyk z gniazda, jeżeli urządzenie nie jest używane lub przed przystąpieniem do wymiany części lub czyszczenia. Wyłącz urządzenie przełącznikiem i wyjmij wtyk z gniazda. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Ze względu na ryzyko obrażeń ciała nigdy nie umieszczaj ostrza na module silnika, jeśli dzbanek nie został prawidłowo zamontowany.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji ani osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, chyba że uzyskają wskazówki dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

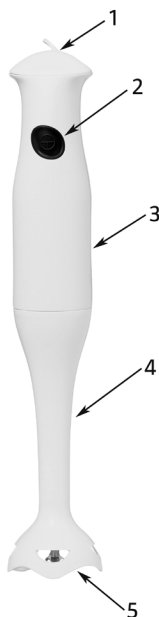
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk z gniazda i poczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, zanim zdejmiesz dzbanek z modułu silnika.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia, jeśli pokrywka nie jest prawidłowo zamontowana.
- Używaj urządzenia wyłącznie na suchym, stabilnym i płaskim podłożu.
- Nie umieszczaj urządzenia na rozgrzanych powierzchniach ani w ich pobliżu.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie używaj urządzenia do celów innych niż zgodne z przeznaczeniem.
- Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, a także przed montażem/demontażem i/lub czyszczeniem, wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk z gniazda i poczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Nie pozwalaj dzieciom używać urządzenia. Przechowuj urządzenie wraz z przewodem w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik. Naprawa urządzenia może być dokonywana wyłącznie przez uprawnionych specjalistów.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	200 W
Długość przewodu	0,9 m
Długość	34 cm
Masa	0,5 kg

## OPIS

---



- |    |                    |    |             |
|----|--------------------|----|-------------|
| 1. | Przewód zasilający | 3. | Część górna |
| 2. | Przełącznik        | 4. | Część dolna |
|    |                    | 5. | Nóż         |

## OBSŁUGA

---

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Blender jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

**WAŻNE!** Wyłącz blender i wyjmij wtyk z gniazda przed montażem/demontażem akcesoriów.

**UWAGA!** Nie włączaj blendera na dłużej niż 15 sekund, jeśli nie rozdrabniasz żywności. Nie używaj urządzenia na największej prędkości dłużej niż minutę. Przed ponownym użyciem odczekaj trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.

1. Podłącz przewód.
2. Włóż blender do składników i naciśnij przełącznik.

3. Aby wyłączyć blender, zwolnij przelącznik.
4. Nigdy nie próbuj kruszyó lodu blenderem ani rozdrabniaó nim twardej żywnoóci. Spowoduje to stępienie noży.
5. Zwykle należy dodaó trochó płynu, aby blender mógl równomiernie pracowaó.

---

## KONSERWACJA

---

### Czyszczenie

- Odłącz przewód i zdejmij pokrywke. UWAGA! Nie zanurzaj blendera ani pokrywki w wodzie, gdyż może to usunąć nałożony smar.
- Myj blender pod bieżącą wodą. Nie używaj środków czyszczących ani ściernych. Blender należy pozostawió do wyschnięcia na stojąco, tak aby wyciekła z niego cała woda.
- Pojemnik i ostrze należy myó ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń. Pojemnika nie należy myó w zmywarce ze względu na ryzyko uszkodzenia tworzywa, z którego jest wykonany.
- Moduł silnika przecieraj wilgotną szmatką. Nigdy nie zanurzaj blendera, przewodu ani wtyku w wodzie ani innej cieczy ze względu na ryzyko porażenia prądem.
- Dokładnie osusz produkt. WAŻNE! Zachowaj ostrożność – noże są bardzo ostre.

### Szybkie czyszczenie

Nóż blendera można szybko wyczyóció, płucząc go przez kilka sekund w naczyniu z niewielką ilością wody.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### **Read the operating instructions carefully before use.**

Save them for future reference.

- Always follow these basic safety instructions when using electrical appliances.
- Read all the instructions carefully before use.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop, or to come into contact with hot surfaces.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Take the appliance to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or other qualified personnel, to ensure safe use.
- Keep the appliance under careful supervision when it is used by, or near children.
- Avoid contact with moving parts.
- Keep your hands and utensils away from the jug when the appliance is in use, otherwise there is a risk of serious personal injury and/or material damage. A rubber scraper or the equivalent can be used, but only when the appliance is not running.
- Do not use accessories other than those recommended or sold by the appliance manufacturer. The use of other accessories can result in fire, electric shock and/or personal injury.
- Unplug the power cord when the appliance is not in use, and before replacing parts or cleaning. Switch off with the power switch and unplug the power cord. Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Never put the blades on the motor unit without the jug correctly in place first – risk of personal injury.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety.

- Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- Never leave the appliance unattended when switched on.
- Switch off the appliance, unplug the power cord, and wait until all moving parts have completely stopped before removing the jug from the motor unit.
- Never run the appliance without the lid properly in place.
- Only use the appliance on a dry, stable and level surface.
- Do not place the appliance on, or near hot surfaces.
- Do not use the appliance outdoors.
- Never use the appliance for anything other than its intended purpose.
- Switch off the appliance, unplug the power cord, and wait until all moving parts have completely stopped before the appliance is left unattended, and before assembling/dismantling and/or cleaning.
- Do not allow children to use the appliance. Store the appliance and its power cord out of the reach of children.
- The appliance does not contain any parts that can be repaired by the user. Servicing should only be carried out by qualified service personnel.

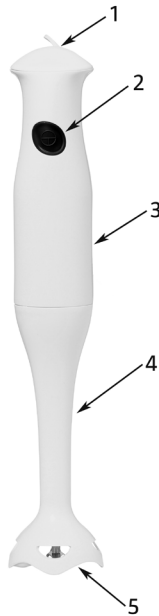
## TECHNICAL DATA

---

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	200 W
Cord length	0.9 m
Length	34 cm
Weight	0.5 kg

## DESCRIPTION

---



- |    |              |    |             |
|----|--------------|----|-------------|
| 1. | Power cord   | 4. | Bottom part |
| 2. | Power switch | 5. | Blade       |
| 3. | Top part     |    |             |

## USE

---

### Intended use

The blender is only intended for household use. It is not intended for professional use.

**IMPORTANT:** Switch off the blender and unplug the power cord before fitting/removing accessories.

**NOTE:** Do not run the blender with no load for longer than 15 seconds. Do not run the appliance at high speed for more than 1 minute. Allow it to cool for 3 minutes before using it again.

1. Plug in the power cord.
2. Put the blender in the food and press the power switch.
3. Release the power switch off the blender.

4. Never attempt to crush ice or process hard foodstuffs with the hand blender. This will make the blades blunt.
5. Some liquid should usually be added for the blender to work smoothly.

---

## MAINTENANCE

---

### Cleaning

- Unplug the power cord and take off the lid. NOTE: Do not immerse the blender or lid in water, this can ruin the lubrication.
- Clean the blender under running water. Do not use detergents or abrasive agents. Leave the blender to stand, so that all the water runs out.
- Wash the jug and blades in hot water and washing-up liquid. The jug should not be washed in a dishwasher, this could damage the plastic.
- Wipe the motor unit with a damp cloth. Never immerse the blender, the power cord or the plug in water or any other liquid – risk of electric shock.
- Carefully wipe dry. IMPORTANT: Be careful, the blades are very sharp.

### Quick cleaning

The blades on the blender can be quickly cleaned by running it for a few seconds in a container with a little water.